

وَ لَقَدْ صَرَّفْنَا فِي هَذَا الْقُرْآنِ لِيَذَكَّرُوا وَ مَا يَزِيدُهُمْ
 إِلَّا نُفُورًا (41) قُلْ لَوْ كَانَ مَعَهُ آلِهَةٌ كَمَا يَقُولُونَ إِذَا
 لَا بُتَغَوْا إِلَى ذِي الْعَرْشِ سَبِيلًا (42) سُبْحَانَهُ وَ
 تَعَالَى عَمَّا يَقُولُونَ عُلُوًّا كَبِيرًا (43) تُسَبِّحُ لَهُ
 السَّمَاوَاتُ السَّبْعُ وَ الْأَرْضُ وَ مَنْ فِيهِنَّ وَ إِنْ مِنْ
 شَيْءٍ إِلَّا يُسَبِّحُ بِحَمْدِهِ وَ لَكِنْ لَا تَفْقَهُونَ
 تَسْبِيحَهُمْ إِنَّهُ كَانَ حَلِيمًا غَفُورًا (44) وَ إِذَا قَرَأْتَ
 الْقُرْآنَ جَعَلْنَا بَيْنَكَ وَ بَيْنَ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ
 بِالْآخِرَةِ حِجَابًا مَسْتُورًا (45) وَ جَعَلْنَا عَلَى قُلُوبِهِمْ
 أَكِنَّةً أَنْ يَفْقَهُوهُ وَ فِي آذَانِهِمْ وَقْرًا وَ إِذَا ذَكَرْتَ
 رَبَّكَ فِي الْقُرْآنِ وَحْدَهُ وَلَّوْا عَلَى أَدْبَارِهِمْ نُفُورًا
 (46) نَحْنُ أَعْلَمُ بِمَا يَسْتَمِعُونَ بِهِ إِذْ يَسْتَمِعُونَ

إِلَيْكَ وَإِذْ هُمْ نَجْوَىٰ إِذْ يَقُولُ الظَّالِمُونَ إِنَّا تَتَّبِعُونَ
إِلَّا رَجُلًا مَّسْحُورًا (47) انْظُرْ كَيْفَ ضَرَبُوا لَكَ
الْأَمْثَالَ فَضَلُّوا فَلَا يَسْتَطِيعُونَ سَبِيلًا (48) وَقَالُوا أَ
إِذَا كُنَّا عِظَامًا وَرُفَاتًا أَإِنَّا لَمَبْعُوثُونَ خَلْقًا جَدِيدًا
(49) قُلْ كُونُوا حِجَارَةً أَوْ حَدِيدًا (50) أَوْ خَلْقًا مِّمَّا
يَكْبُرُ فِي صُدُورِكُمْ فَسَيَقُولُونَ مَنْ يُعِيدُنَا قُلِ الَّذِي
فَطَرَكُمْ أَوَّلَ مَرَّةٍ فَسَيُنْغِضُونَ إِلَيْكَ رُءُوسَهُمْ وَ
يَقُولُونَ مَتَىٰ هُوَ قُلْ عَسَىٰ أَنْ يَكُونَ قَرِيبًا (51) يَوْمَ
يَدْعُوكُمْ فَتَسْتَجِيبُونَ بِحَمْدِهِ وَ تَظُنُّونَ إِنَّا لَبِثْنَا إِلَّا
قَلِيلًا (52)

We have explained (things) in various (ways) in this Qur'an, in order that they may receive admonition, but it only increases their flight (from the Truth)! Say: If there had been (other) gods with Him, as they say,- behold, they would certainly have sought

~~~~~

out a way in submitting to the Lord of the throne! Glory to Him! He is high above all that they say!- Exalted and great (beyond measure)! The seven heavens and the earth, and all beings therein, declare His glory: there is not a thing but celebrates His praise; And yet ye understand not how they declare His glory! Verily He is oft-forgiving, most forgiving! When thou dost recite the Quran, We put, between thee and those who believe not in the hereafter, a veil invisible: and We put coverings over their hearts (and minds) lest they should understand the Quran, and deafness into their ears: when thou dost commemorate thy Lord and Him alone in the Quran, they turn on their backs, fleeing (from the truth). We know best why it is they listen, when they listen to thee; and when they meet in private conference, behold, the wicked say, "Ye follow none other than a man bewitched!" See what similes they strike for thee: but they have gone astray, and never can they find a way. They say: "What! When we are reduced to bones and dust, should we really be raised up (to be) a new creation?" Say: "(Nay!) be ye stones or iron, "Or created matter which, in your minds, is hardest (to be raised up),- (Yet shall ye be raised up) !" then will they say: "Who will cause us to return?" Say: "He who created you first!" Then will they wag their heads towards thee, and say, "When will that be?" Say, "May be it will be quite soon! "It will be on a day when He will call you, and ye will answer (His call) with (words of) His praise, and ye will think that ye tarried but a little while!"

ہم نے اس قرآن میں طرح طرح سے لوگوں کو سمجھایا کہ ہوش میں آئیں،

مگر وہ حق سے اور زیادہ دور ہی بھاگے جا رہے ہیں۔ اے نبی، ان سے کہو کہ

اگر اللہ کے ساتھ دوسرے خدا بھی ہوتے، جیسا کہ یہ لوگ کہتے ہیں، تو وہ مالک عرش کے مقام پر پہنچنے کی ضرورت کو شش کرتے۔ پاک ہے وہ اور بہت بالا و برتر ہے اُن باتوں سے جو یہ لوگ کہہ رہے ہیں۔ اُس کی پاکی تو ساتوں آسمان اور زمین اور وہ ساری چیزیں بیان کر رہی ہیں جو آسمان و زمین میں ہیں۔ کوئی چیز ایسی نہیں جو اس کی حمد کے ساتھ اس کی تسبیح نہ کر رہی ہو، مگر تم ان کی تسبیح سمجھتے نہیں ہو۔ حقیقت یہ ہے کہ وہ بڑا ہی بردبار اور درگزر کرنے والا ہے۔ جب تم قرآن پڑھتے ہو تو ہم تمہارے اور آخرت پر ایمان نہ لانے والوں کے درمیان ایک پردہ حائل کر دیتے ہیں، اور ان کے دلوں پر ایسا غلاف چڑھا دیتے ہیں کہ وہ کچھ نہیں سمجھتے، اور ان کے کانوں میں گرانی پیدا کر دیتے ہیں۔ اور جب تم قرآن میں اپنے ایک ہی رب کا ذکر کرتے ہو تو وہ نفرت سے منہ موڑ لیتے ہیں۔ ہمیں معلوم ہے کہ جب وہ کان لگا کر تمہاری بات سنتے ہیں تو دراصل کیا سنتے ہیں، اور جب بیٹھ کر باہم سرگوشیاں کرتے ہیں تو کیا کہتے ہیں۔ یہ ظالم آپس میں کہتے ہیں کہ یہ تو ایک سحر زدہ آدمی ہے

~~~~~

جس کے پیچھے تم لوگ جارہے ہو۔ دیکھو، کیسی باتیں ہیں جو یہ لوگ تم پر
 چھانٹتے ہیں، یہ بھٹک گئے ہیں، انہیں راستہ نہیں ملتا۔ وہ کہتے ہیں "جب ہم
 صرف ہڈیاں اور خاک ہو کر رہ جائیں گے تو کیا ہم نئے سرے سے پیدا کر کے
 اٹھائے جائیں گے؟" ان سے کہو "تم پتھر یا لوہا بھی ہو جاؤ، یا اس سے بھی
 زیادہ سخت کوئی چیز جو تمہارے ذہن میں قبول حیات سے بعید تر ہو" (پھر
 بھی تم اٹھ کر رہو گے)۔ وہ ضرور پوچھیں گے "کون ہے وہ جو ہمیں پھر زندگی
 کی طرف پلٹا کر لائے گا؟" جواب میں کہو "وہی جس نے پہلی بار تم کو پیدا
 کیا" وہ سر ہلا ہلا کر پوچھیں گے "اچھا، تو یہ ہو گا کب؟" تم کہو "کیا عجب، وہ
 وقت قریب ہی آ لگا ہو۔ جس روز وہ تمہیں پکارے گا تو تم اس کی حمد کرتے
 ہوئے اس کی پکار کے جواب میں نکل آؤ گے اور تمہارا گمان اُس وقت یہ ہو گا
 کہ ہم بس تھوڑی دیر ہی اس حالت میں پڑے رہے ہیں۔"

ہم نے اس کورآن میں سے لوگوں کو سمجھایا کہ ہوش میں
 آئے، مگر وہ ہک سے اور زیادہ دُور ہی بھاگے جا رہے ہیں | اے نبی،
 ان سے کہو کہ اگر اللہ کے ساتھ دوسرے خدا بھی ہوتے جیسا کہ یہ
 لوگ کہتے ہیں، تو وہ مالکے-ارشی کے مقام کو پہنچنے کی ضرور

~~~~~

कोशिश करते | पाक है वह और बहुत बाला न बरतर है उन बातों से जो ये लोग कह रहे हैं | उसकी पाकी तो सातों आसमान और ज़मीन और वे सारी चीज़ें बयान कर रही हैं जो आसमान व ज़मीन में हैं | कोई चीज़ ऐसी नहीं जो उसकी हम्द के साथ उसकी तसबीह न कर रही हो, मगर तुम उनकी तसबीह समझते नहीं हो | हकीकत यह है कि वह बड़ा ही बुर्दबार और दरगुज़र करनेवाला है | जब तुम कुरआन पढ़ते हो तो हम तुम्हारे और आखिरत पर ईमान न लानेवालों के दरमियान एक परदा हाइल कर देते हैं, और उनके दिलों पर ऐसा गिलाफ़ चढ़ा देते हैं कि वे कुछ नहीं समझते, और उनको कानों में गिरानी पैदा कर देते हैं | और जब तुम कुरआन में अपने एक ही रब का ज़िक्र करते हो तो वे नफ़रत से मुँह मोड़ लेते हैं | हमें मालूम है कि जब वे कान लगाकर तुम्हारी बात सुनते हैं तो दरअसल क्या सुनते हैं, और जब बैठकर बाहम सरगोशियाँ करते हैं तो क्या करते हैं | ये ज़ालिम आपस में कहते हैं कि यह तो एक सेहरज़दा आदमी है जिसके पीछे तुम लोग जा रहे हो —देखो, कैसी बातें हैं जो ये लोग तुमपर छाँटते हैं, ये भटक गए हैं, इन्हें रास्ता नहीं मिलता | वे कहते हैं, “जब हम सिर्फ़ हड्डियाँ और खाह होकर रह जाएँगे तो क्या हम नए सिरे से पैदा करके उठाए जाएँगे?”—उनसे कहो, “तुम पत्थर या लोहा भी हो जाओ या उससे भी ज़्यादा सख्त कोई चीज़ जो तुम्हारे ज़ेहन में क़बूल-हयात से बड़दतर हो (फिर भी तुम उठाकर रहोगे) |” वे ज़रूर पूछेंगे, “कौन है वह जो हमें फिर ज़िन्दगी की तरफ़ पलटकर लाएगा?” जवाब में कहों, “वही जिसने पहली बार तुमको पैदा किया |” वे सिर हिला-हिलाकर पूछेंगे, “अच्छा, तो यह होगा कब?” तुम कहो, “क्या अजब कि वह वक़्त

~~~~~

करीब ही आ लगा हो । जिस रोज़ वह तुम्हें पुकारेगा तो तुम उसकी
हम्द करते हुए उसकी पुकार के जवाब में निकल आओगे और तुम्हारा
गुमान उस वक़्त यह होगा कि हम बस थोड़ी देर ही इस हालत में पड़े
रहे हैं ।”

~~~~~